

МУНИЦИПАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«СРЕДНЯЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА №36»

Литература эпохи Возрождения

Выполнила:

ученица 7 «Б» класса

Намушкина Ксения

Научные руководители:

учитель русского языка и

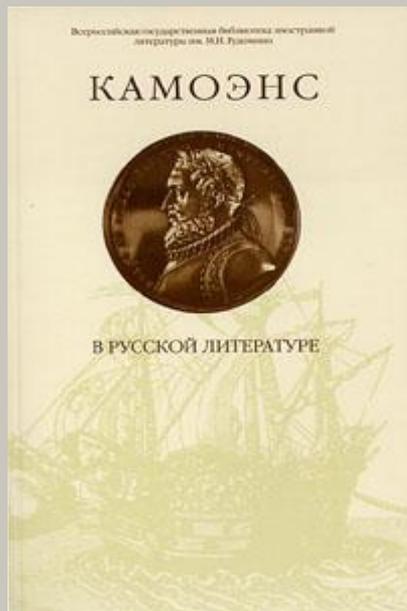
литературы

Бандурина Ольга Николаевна

учитель русского языка и

литературы

Марчева Ирина Анатольевна



«Поэзия есть Бог в святых мечтах земли»

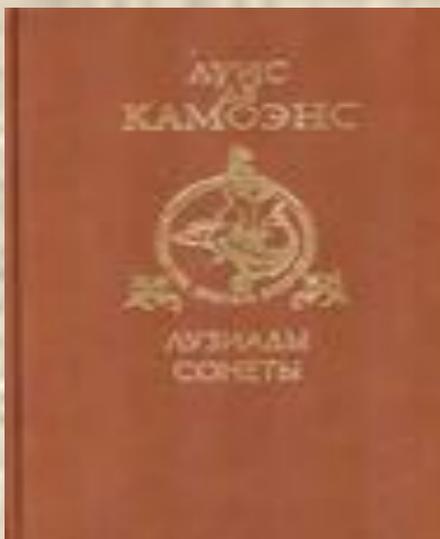
**Луис де Камоэнс –
легендарный
португальский
рыцарь эпохи
Возрождения.
Потомок одного
из галисийских
трубадуров. Луис
де Камоэнс был
последним
представителем
медленно
угасавшего**





**В настоящее время слава
Камоэнса чрезвычайно
велика в Португалии. В 1860
году воздвигнут в
Лиссабоне памятник
Камоэнсу. День смерти
Луиса Камоэнса (10 июня)
отмечается португальским
сообществом как День**

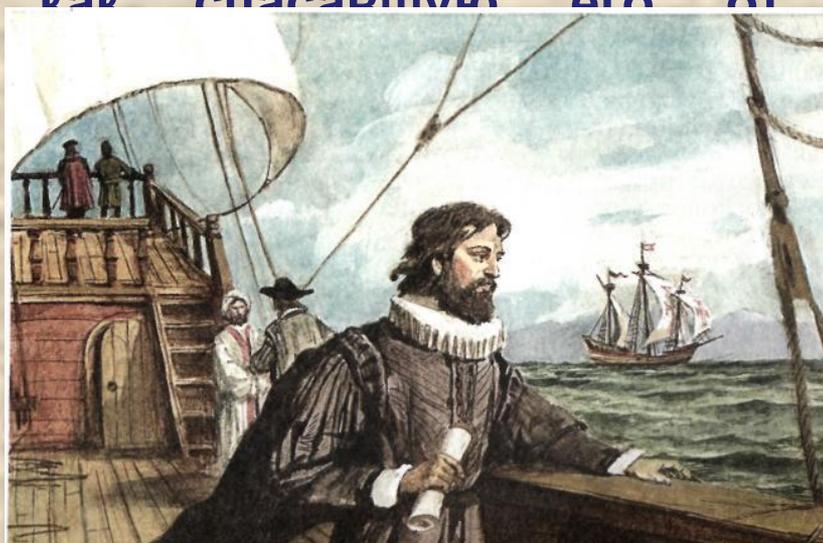




Достойное место в поэзии эпохи Возрождения занимает поэма Камоэнса «Лузиада», воспеваящая открытие Индии Васко де Гама. Поэма вызвала всеобщее восхищение. Камоэнс посвятил ее королю Себастиану, который назначил ему небольшую, но все же кое-как спасающую его от

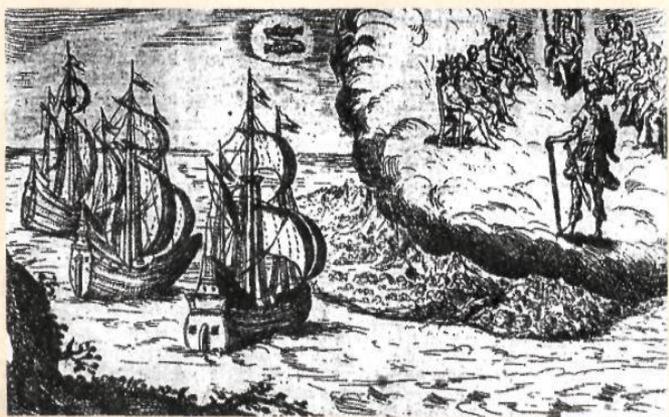


Титульный лист поэмы Л. де Камоэнса «Лузиады». Издание 1639 г. Мадрид.

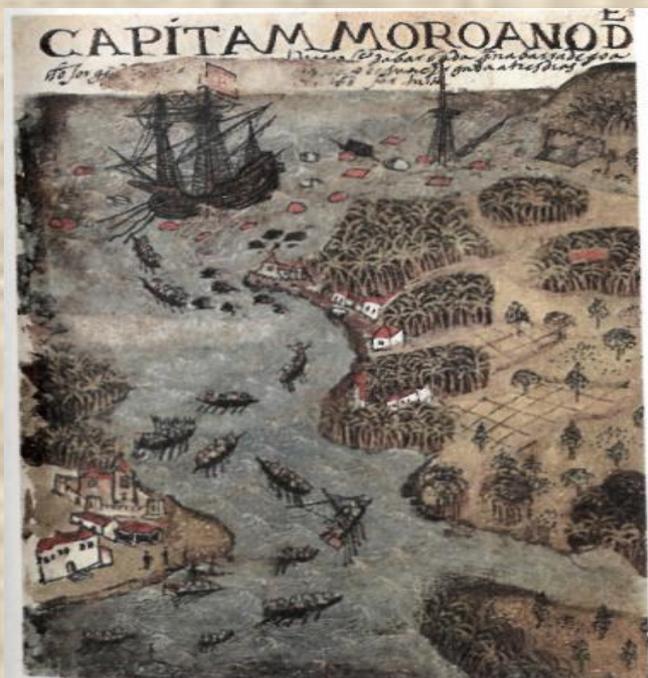


в 1779 году без указания имени переводчика в периодике (июнь 1779). Десять лет спустя выходит полный прозаический пересказ «Лузиада» (1778), осуществленный А. И. Дмитриевым с французского перевода Ж. Ф. де Лагарпа. Отсутствие в XVIII-XIX веках полноценных переводов португальского поэта не помешало русским писателям обращаться к его имени, осмыслять его опыт. Масштабной эпической фреской видятся «Лузиады» В.А. Жуковскому, А.С. Пушкину, А.П. Сумарокову. Отрывки из «Лузиада» обрели созвучие оригиналу в переводе М.Т. Щенной (1974). И только в XX веке она зазвучала по-русски.



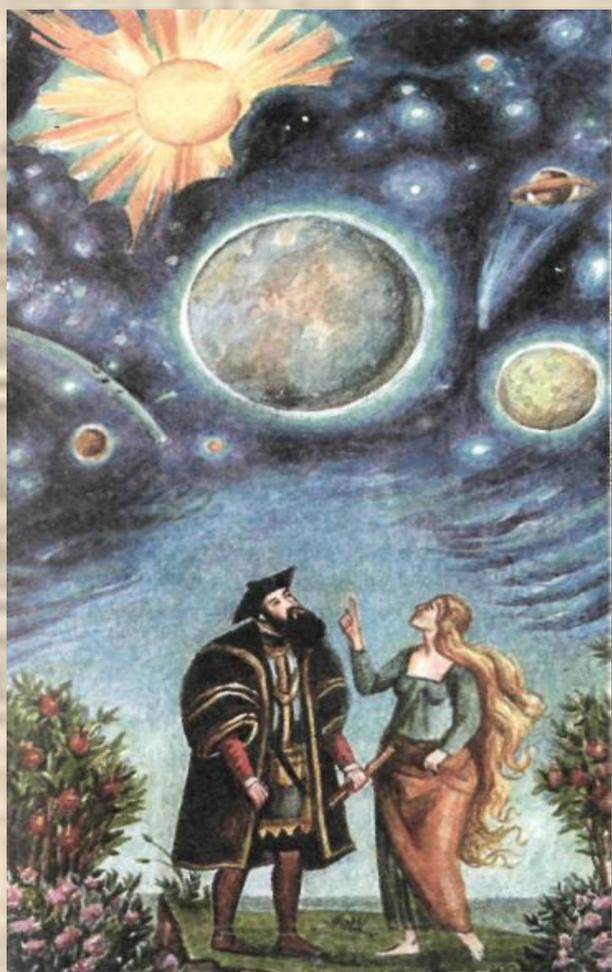


Совет богов. Иллюстрация к поэме Л. де Камонса «Лузиады». Издание 1639 г.



Кораблекрушение в Индийском океане. Иллюстрация из хроник Л. де Абреу. Издание 1558 г.

По пути в Индию, проложенному Васко да Гамой, португальские суда следовали в колонии Португалии на Востоке. Эта морская дорога была известна Камонсу не понаслышке. Ему самому довелось провести в Африке, Индии и Индикитае более 17 лет. Этот путь воссоздан в десяти главах «Лузиад».



На обратном пути Васко да Гама и его товарищей ожидает в пустыне волшебное приключение: Венера, желая вознаградить мореходов за страдания, завлекает их на сотворенный ею волшебный остров, где в хрустальных покоях обитают «младые нимфы». Гама ожидает брачный союз с богиней моря – нимфой Фетидой.

В последних строфах «Лузиад» звучит мысль о том, что сотворенный мир сам по себе стал частью безвозвратного прошлого.



Умолкни, муза! Звонкой лиры струны
Бесчувственность всеобщая сгубила.
Мой голос, бывший ласковым и юным,
Теперь охрип, и в сердце божьего речевого
Кого мне подлунной,
Грубых, мне г

Soneto

Amor he sum fogo e arde sem se ver
He fidal e doce e erra e se vive
He sem contentamento descontente,
He dor e desatino sem dor.
He hu' na' guerra mais benquerer,
He hum andar solitario entre agente,
He nunca contentarse de fructo,
He sum adre e garba em se yndar
Haquerer estar preso y montado
He torvi quem uenre ouen cedo,
He tor (com quem nos mata) lealdade
Tao' si' como castrar pode seu favor
Por q'rao'ny humano a nozade
Se tao' contrario agli se omem' Amor

**СПАСИБО ЗА
ВНИМАНИЕ**

Мусин-
Пушкин